



SELECCION DEL TEXTO GUIA PARA  
LA ENSEÑANZA - APRENDIZAJE  
DEL ESPAÑOL EN LA ESCUELA  
SECUNDARIA.

ALONSO MAFFLA BILBAO.\*

INTRODUCCION.

Si bien es cierto que dentro del conjunto de las ayudas educativas el libro o texto escolar ocupa un prominente lugar, sabido es que éste se edita básicamente con criterios comerciales y, en su mayoría, es ajeno a las necesidades concretas de alumnos y profesores.

Un concepto actualizado de Texto o Manual Escolar es aquel que lo ubica como un adecuado auxiliar de la enseñanza; esto es, un libro que contribuye a hacer de la enseñanza un proceso eficaz y que guarde armonía con la realidad psicológica del alumno y las necesidades de su momento. De este modo, "tendrá que desenvolver-

---

\* Profesor Asociado Universidad de Nariño.  
Master en Lingüística y Español de la Universidad del Valle.

se con los procedimientos vivos, activos y su gestivos que propone la pedagogía contemporánea" (López Vásquez, 1962). Teniendo en cuenta esta concepción, el texto debe contribuir más a la práctica de la lengua que a la teorización acerca de ella.

La selección del texto guía ha sido preocupación constante de los profesores, por cuanto en la práctica profesional- ya sea en primaria en secundaria o en la universidad- se ha podido observar que hay muchas razones que influyen en la actitud que toma un profesor en relación con la selección de su texto. Algunas son de tipo laboral o económico, otras se deben a la poca disponibilidad de tiempo para reflexionar acerca de dicha selección; o también puede ser que la formación académica del maestro sea deficiente, hecho que no le permite hacer un análisis racional y de fondo; entonces, escogerá lo que primero le ofrecen o lo que primero le recomiendan, o simplemente lo que encuentra a mano. Otras veces, es posible que el profesor tenga una brillante formación profesional pero se observa que su actitud personal suele ser despreocupada. En pocas palabras la selección del texto, en lo que respecta a esta área del saber, ha estado sometida a una realidad poco seria, y por consiguiente, poco responsable.

Entre el profesorado no es casual encontrar colegas que exigen un determinado texto y éste, en lugar de ser su ayuda o su punto de apoyo para la enseñanza, se convierte en su amo. se trabaja para el texto y se vive en función del texto. Otras veces, el profesor, después de exigir y hacer comprar un texto a sus alumnos, se da cuenta que no satisface las necesidades de aquellos y menos las de él, o es incapaz de manejarlo: entonces, deja de utilizarlo, comienza a improvisar y a causar una cantidad de traumas

en sus estudiantes, puesto que los somete a una programación acelerada y desconcertante. En otros casos, el profesor encuentra que el texto es deficiente, no adecuado totalmente, pero sabe que puede hacerle los reajustes necesarios si, conscientemente, procura hacer lo más adecuado para adaptarlo. Esto nos muestra, que frente al texto hay tres posibilidades de acción, la primera, es adoptarlo sin ninguna reflexión ni análisis, a ciegas; la segunda es adaptarlo adecuadamente; y la tercera, es simplemente rechazarlo. Lo indudable es que, todo lo que se haga alrededor de la selección del texto, va a reflejar la concepción, la formación y la capacidad del docente. De modo que es indispensable reflexionar seriamente sobre esta realidad ineludible. Todos hemos tenido la necesidad de escoger un texto pero, a lo mejor, no hemos sido lo suficientemente conscientes de la responsabilidad que esto implica y, aún siéndolo, posiblemente no hemos tenido en cuenta todos los detalles necesarios para poder seleccionarlo bien.

#### PRESUPUESTOS VALIDOS EN LA SELECCION DEL TEXTO.

Tito Nelson Oviedo (1984)-citando a Edward Anthony- decía que toda actividad humana se puede analizar de acuerdo con tres conceptos que tienen entre sí una relación jerárquica.

El primer concepto expresa que toda actividad humana está inscrita dentro de alguna manera de pensar considerada como marco conceptual (o marco teórico o enfoque teórico) y está constituido, normalmente, por lo que el hombre conoce del campo del saber humano, por lo que la ciencia le ha enseñado o su experiencia le ha mostrado acerca de ese campo que, desde luego,

de ninguna manera se desligará de la ideología que el individuo tenga, pues, toda actividad que él realiza obedece a su manera de ver las cosas, de sentir las, de pensarlas, etc.

El segundo concepto es el de estrategia o de método -que es la planificación general, o el modo de hacer algo con orden y en forma sistemática- y el tercero la aplicación de técnicas, esto es, el acto específico o particular que se realiza con ayuda de instrumentos específicos y en circunstancias concretas.

De modo que, si toda actividad humana obedece a este esquema, la selección de textos necesariamente se acogerá a él. En primer lugar la selección de texto guía está asociada con un mundo particular que en este caso es la instrucción formal y ésta se entiende como aquella que se realiza entre maestro y alumnos a través de las instituciones educativas. La informal es la que nosotros encontramos en la vida práctica mediante experiencias directas, en contacto con la gente.

Ahora bien, cómo se concibe la primera? Tenemos que verla como un evento de comunicación. En este evento de comunicación participan muchos elementos: número de estudiantes, situaciones geográficas y tiempo. Además de estas circunstancias y tiempo. Además de estas circunstancias espacio-temperales, hay otras que podemos catalogarlas como material de apoyo, son: el laboratorio, ayudas audio-visuales-, tiza, borrador, papelógrafo, franelógrafo, tablero, etc. Dentro de este material de apoyo incluimos el texto guía. De modo que, el texto guía es tan sólo un elemento en el proceso general de instrucción que nos debe servir como punto de apoyo, que nunca ha de convertirse en amo y señor del profesor.

En las circunstancias psico-sociales encontramos al profesor quien es una persona que pertenece a un grupo social, que tiene una formación académica, con conocimiento de una materia, de unas estrategias, de unas técnicas y que, además, tiene una personalidad específica. Por otra parte, encontramos al alumno que también es el producto de su grupo social; de manera que él va a presentar su personalidad, su desarrollo cognoscitivo, sus emociones, su formación, etc. en el salón de clase. Y detrás de este alumno existe todo un conglomerado de factores como la familia, su situación económica, el ambiente social y cultural, que repercutirán positiva o negativamente en la formación del estudiante.

Dentro de esta conceptualización no debemos olvidar el evento instruccional, que en el campo de la enseñanza de la lengua materna es mucho más complejo que en otros campos puesto que tenemos como objeto de instrucción la lengua en general y ésta es forma; o sea, tiene una estructura, funciona de una manera específica, es decir, hay que aprender su sistema, su organización y sus relaciones entre lo que se dice y cómo se dice.

Todo lo anterior significa que el profesor trabaja con un objeto que se constituye tanto en instrumento como en materia y forma del pensamiento, del conocimiento, de la comunicación, de la expresión personal, de la creación estética, etc. Esta serie de funciones se van a reflejar en una gran variedad de discursos que si bien se parecen, son diferentes en estructuras, organizaciones y funciones específicas. En cambio, los otros campos de conocimiento se concretan normalmente en un tipo de discurso específico, por cuanto el profesor da por aprendido el conocimiento de la lengua materna, o sea que dicho maestro sólo se preocupará por

la relación que hay entre aquello que el estudiante conoce y la manera de constituir un nuevo referente, o sea, un campo de conocimiento específico, mientras que el profesor de español deberá desarrollar en el educando las habilidades requeridas para comunicarse y adquirir conocimiento. Esto significa- por una parte- hablar y escribir con propiedad, claridad, coherencia y corrección; y, -por otra - escuchar y leer comprensivamente. El desarrollo de estas habilidades permite al educando penetrar en el conocimiento de las demás áreas, integrarlo y pasar a nivel consciente las experiencias vividas. En pocas palabras, el profesor de español deberá preocuparse porque el estudiante se convierta en un comunicador más efectivo: que organice mejor sus ideas, que se haga entender con claridad y que sea un buen lector y oyente.

#### EL CONCEPTO DE SELECCION DE TEXTO.

El concepto de selección implica que el profesor, enfrentado a un determinado número de textos o libros de español, haga la escogencia de uno de ellos de acuerdo con determinados criterios que se han establecido previamente. Ilustremos lo anterior con un ejemplo: supon- gamos que la Universidad hace una convocatoria para recibir treinta (30) estudiantes en un programa específico; como no se pueden recibir a todos los aspirantes la entidad determina acceptar- de las cien solicitudes- treinta que llenen determinadas características; una podría ser que el estudiante demuestre haber asimilado la enseñanza del bachillerato; la otra, que tenga determinadas aptitudes. De modo que se va a medir conocimiento y aptitudes que el estudiante debe tener para el buen desarrollo de su carrera. Con base en lo anterior se hacen unas pruebas, se cuantifican, se les asig-

na un puntaje, pasan los datos a la computadora y ésta finalmente entrega los resultados. En primer lugar, la Universidad ha previsto que los estudiantes seleccionados deben haber superado un determinado puntaje; por ejemplo, si la prueba tiene cien preguntas, la Universidad exige que - para tener opción- el estudiante debe lograr un 60% de las respuestas acertadas. Si hay treinta estudiantes que superan la línea del 60% la Institución los admite a todos, de lo contrario, vuelve a convocar hasta encontrar estudiantes que reúnan esas condiciones. Esta sería una forma de selección, con base en lo que se conoce y con base en lo que se vislumbra. Este ejemplo que se acaba de exponer es semejante a la elección del texto o libro que se va a escoger.

La selección no es una evaluación definitiva sino una evaluación preliminar que coloca el texto frente al profesor quien con base en su preparación académica, le hará una revisión general para luego estudiar su contenido con el fin de descubrir si ese libro es o no el más adecuado, si desarrolla y cumple los objetivos generales y específicos que secuencialmente enmarcan los programas vigentes del Ministerio de Educación Nacional y, ante todo, si tiene o no en cuenta las necesidades reales de los estudiantes y del profesor. Para la selección del texto, hay que revisar los libros editados por las diferentes editoriales como Norma, Voluntad, Bedout, etc., con el fin de analizarlos, ya sea en grupos de colegas de la especialidad o de manera personal, para no dejarse confundir ingenuamente de la verbosidad del vendedor, que además, trata de comprometer al profesor con la primera muestra que le obsequia.

De modo que, la evaluación definitiva de un

texto se hará solamente cuando se hayan utilizado y se hayan visto todas las variables que inciden en el desarrollo de la instrucción.

Ahora bien, la selección de un texto es una actividad personal e intransferible. Por lo tanto, todo profesional consciente no debe dejar que sea el Rector de la Institución quien imponga caprichosamente un texto; mucho menos lo será el vendedor, representante de la casa editorial; y menos aún deberá hacerlo por consejos de los amigos. Esta es una responsabilidad muy grande que tiene que asumirla el profesor porque ese texto va a ser su auxiliar, su instrumento personal y, por consiguiente, debe acomodarse a su preparación y experiencia profesionales, a su personalidad, a sus alumnos y en general a sus circunstancias físicas y socio-económicas. Esto no quiere decir que el profesor tenga que aislarse. Por el contrario, los profesores deben reunirse, dialogar e intercambiar experiencias. Eso sí, deben ser colegas de la misma región, del mismo pueblo, del mismo colegio, del mismo nivel, y aún así, tienen que empezar a hablar de las experiencias individuales. Todos somos diferentes, pero también tenemos muchas cosas en común y lo que se quiere es, repetimos, que los profesores se reúnan, discutan, analicen y amplíen su marco conceptual para tomar una decisión que va a beneficiar tanto a los profesores como a los estudiantes en general. Entonces, el profesor se va a ver obligado a trabajar en equipo, a buscar el apoyo académico, el intercambio con otros profesores mejor preparados y que estén trabajando dentro de sus mismas circunstancias.

#### BASES PARA LA SELECCION DE UN TEXTO.

Después de haber desarrollado este marco concep

tual, la selección de un texto va a depender de una confrontación multilateral de todos los elementos que se han señalado y que participan en el evento instruccional. Esa confrontación lleva a ubicar los conocimientos y los intereses del profesor frente a la edad, a los conocimientos, a las necesidades, a los intereses, a las posibilidades académicas, socioeconómicas, políticas, religiosas, etc., del mundo de los alumnos. Es decir, va a colocar estos dos elementos frente a otros que son los objetivos, los contenidos curriculares delineados por uno mismo o quizás por las autoridades del Ministerio de Educación Nacional. No obstante, habría que pensar que el programa del Ministerio no es sino una manera de orientar el trabajo. Además, estos elementos también deben confrontar con otras posibilidades que tenga el profesor en el aspecto físico y socioeconómico como la dotación y los recursos de la Institución; al igual que se deben confrontar con los contenidos conceptuales y pedagógicos del texto. En resumen, dicha confrontación incluye al profesor, a los estudiantes, al programa del ministerio, a las posibilidades de los colegios y al texto mismo. Esto nos indica que la selección no es tan sencilla si se hace en forma seria y académica.

Para esta confrontación se pueden aglutinar dos tipos de aspectos. Hay unos que llamaremos académicos y otros físicos. Entre los académicos se tendrá en cuenta el marco conceptual, los objetivos, los contenidos lingüísticos y pragmáticos y la adaptabilidad del texto. En el conjunto de aspectos físicos se incluirán características tales como presentación del libro, el costo y si hay o no disponibilidad en el mercado.

## CARACTERISTICAS DEL TEXTO.

En la selección de textos no es fácil encontrar el más adecuado; "los hay muy malos que sólo sirven para "negocio" y sería mejor retirarlos de la circulación y echarlos a la basura" (Florez L. 1970). Sin embargo, consideramos también que los hay muy bien adaptados a los intereses, capacidades y necesidades de los estudiantes.

Al respecto, nos parece interesante lo que López Vásquez considera características deseables de un texto. El acoge dos puntos de vista: el primero que se relaciona con la presentación material; y el segundo, que tiene que ver con el contenido, así:

1. La correcta presentación material de una manual escolar será aquella que se ajuste a las recomendaciones de la pedagogía, de la higiene y de la economía.
  - 1.1. Aspecto agradable, claro y suficientemente ilustrado para los fines de comprensión.
  - 1.2. Papel de buena calidad; formato adecuado para favorecer la visualización; tipo de letras claro y distinto.
  - 1.3. Manualidad: tamaño conveniente y empastado en forma que asegure cierta durabilidad. Material resistente, pero no caro.
2. En relación con el contenido, sintetizamos la propuesta de López Vásquez.

- 2.1. Deberá estar acorde con el ideario del país, con los planes de estudio y los programas, porque éstos son reflejo de las condiciones permanentes y de las circunstancias del momento. (Véanse los Marcos Generales de los Programas Curriculares del Ministerio de Educación Nacional, Bogotá, 1984, páginas 32 a 139).

El Plan de estudios concreta los propósitos y el tipo de preparación más completa que necesita el escolar dentro de determinado período formativo de su vida, señala y jerarquiza las materias de estudio y marca la acción y relación de ellas entre sí. En el mundo contemporáneo, los idiomas (en nuestro caso el español) ocupan por derecho propio, un sitio preferente en el elenco de materias. Su programa debe ser el sistema vertebral del libro escolar. Cuando no es así, resulta poco útil. El programa pedagógicamente concebido, o sea, que esté de acuerdo con las necesidades e intereses de la sociedad y del individuo- en el que se señalen clara y precisamente los temas lingüísticos - que han de estudiarse, su categoría literaria y las habilidades que deben desarrollarse- es el mejor molde para vaciar un libro escolar de idiomas.

- 2.2. Es necesario también que al seleccionar un texto, se tenga en cuenta la duración del curso para el que se concibe el libro, así como los auxiliares de que dispone el maestro. El desarrollo de las lecciones, la amplitud con que se traten los temas dependerá, entre otros factores, del número de horas lectivas que va a cubrir; la cuantificación de la mate

ria didáctica tendrá que hacerse con perfecto apego al método y a ese tiempo. [...]. La actividad escolar tiene que corresponder al perfil trascendente de nuestro momento.

- 2.3. El manual escolar deberá estar de acuerdo con la edad y las características psicológicas del alumno.

Condición indispensable para asegurar el buen éxito del libro tiene que ser el conocimiento del sujeto a quien va dirigida la obra.

- 2.4. Consideremos así mismo, que los manuales escolares deben necesariamente introducir - al lado de las lecturas literarias- el estudio de lecturas no literarias, coloquiales, periodísticas, profesionales, etc., que pongan de relieve todos los valores socioculturales de la lengua materna y que incorporen a la didáctica del español moldes no exclusivamente literarios; aunque éstos, deben seguir vigentes y, en lo posible, han de utilizarse escritos literarios de autores pertenecientes a los diferentes países hispano-hablantes con el fin de reforzar en buena forma los vínculos idiomáticos y afirmar la unidad de la comunidad hispánica.

No es nuestra intención presentar una descripción de todos los fenómenos psíquicos característicos de la adolescencia-etapa cronológica en que generalmente los estudiantes hacen sus cursos de bachillerato-pero sí presentamos el bosquejo dado por López, en el cual se relacionan las ca

racterísticas del adolescente con el contenido de un texto apropiado para esa edad.

Características del adolescente.

Características del contenido del manual escolar.

1. Celeridad en el desarrollo; grandes posibilidades físicas.

Material de lenguaje diferenciado en cuanto a ejemplos y a algunas lecturas. Abundantes verbos; ejercicios dinámicos, vocabularios activos, diálogos y expresiones para practicarse en forma variada.

2. Tendencia a ocuparse de sí; temor, curiosidad, angustia ante los cambios fisiológicos. Timidez.

Los motivos del lenguaje o las lecturas pondrán de relieve la persona física del alumno, las hazañas deportivas, las actividades diarias; ejemplos y conversaciones que subrayen sus buenas cualidades y sus capacidades. Actividades que le den confianza en sí mismo.

3. Actitudes contradictorias: movilidad, pasividad; alegría, tristeza súbita; egoísmo abnegación, etc.

Temas de lectura que se adapten a esa versatilidad; buscar la variedad en las prácticas y aprovechar la actividad indivi-

dual y colectiva pro  
porcionando múltiples  
ejercicios.

4. Descubrimiento del  
yo; impulsos de in  
dependencia; aspira  
ción de estados su  
periores; rebeldía;  
deseo de asociación  
en grupo, pandillas,  
etc.; de responsabi  
lidad, de ser "toma  
do en serio".

Lecturas que exaltan  
el propio valer, des  
cripciones de hechos  
heróicos; presenta -  
ción de personajes  
ejemplares; biografías  
de hombres célebres.  
Ejercicios que requie  
ran trabajo en equipo.

5. Formación del ideal  
futuro de vida. Co  
mienza la propia  
elaboración sobre  
los valores cientí  
ficos, técnicos; ló  
gicos y estéticos.

Lecturas de tipo li  
terario (preferir del  
siglo XX); pensamien  
tos sencillos de or  
den filosófico; temas  
de interés científico  
en relación con el  
progreso de la técni  
ca, de interés colec  
tivo y social; escenas  
de buen teatro; viajes  
folklore internacio  
nal; canciones, etc.

#### APLICACION Y METAS DEL TEXTO.

Los contenidos racionales y técnicos del texto,  
en relación con la enseñanza, deben procurar:

1. Evitar el desorden en la enseñanza del espa  
ñol; es decir, el texto de español deberá tener  
en cuenta la filosofía educativa del país, su  
idiosincracia, sus elementos socioculturales, po  
líticos y económicos, como también los fundamen

tos del Area de Español y Literatura, al igual que la extensión y objetivos de sus programas vigentes; en el caso colombiano, los de 1984, cuyo enfoque comunicativo busca que el estudiante desarrolle las cuatro habilidades: hablar, escuchar, leer y escribir, "Es decir, se espera que escuche y lea comprensivamente y que se exprese, tanto oralmente como por escrito, con propiedad y corrección. La base de la comprensión al escuchar y leer, y de la propiedad y corrección en la expresión oral y escrita, es el conocimiento, por parte del niño, de la relación que existe entre la realidad, el pensamiento y la lengua, o sea la significación". 1.

Desde luego, el libro de español no será un texto aislado o único, porque resta el desarrollo recursivo en el manejo de material docente. "La aparición de varios textos, para la misma asignatura, beneficiará la enseñanza, estimulará a los maestro-autores y ampliará los procedimientos y recursos didácticos del maestro". (López, 1962). Como puede verse esta circunstancia favorece al profesor para hacer los ajustes pertinentes, propios para determinadas condiciones de sus alumnos.

2. Mantener la enseñanza global y sustituir los mal tomados apuntes tradicionales que resultan ser confusos y superficiales. En una hora de clase el profesor no puede decirlo todo, ni el estudiante retenerlo. Por eso, si se explica debidamente la manera de utilizar el texto, éste resulta ser indispensable para el estudio personal del alumno puesto-

---

1. Programas del Ministerio de Educación Nacional, 1984.

que mantiene, precisa y condensa la enseñanza del maestro, y la repite cuantas veces quiera.

3. Busca que el texto de español se elabore de manera técnica para que la enseñanza resulte eficaz; que éste proporcione ideas que completen la labor del profesor y la adquisición de conocimientos por parte del alumno, y que, por medio de formas metódicas, muestre nuevas iniciativas o actividades.
4. Su conformación ha de lograr también economía de tiempo y esfuerzo a través de temas basados en la realidad del estudiante, tratados de manera sencilla y precisa, con lo cual se encontrará agilidad en el logro del conocimiento, aparte de la buena disciplina y la unidad en el trabajo.

#### C O N C L U S I O N E S .

1. Es importante hacer una revisión de los problemas conceptuales y metodológicos de la lengua a la luz de los progresos de la nueva lingüística. Sin embargo, se recomienda discreción y cautela por parte del profesorado para decidir el enfoque científico y metodológico que deba darse al contenido del manual y por consiguiente a la enseñanza del español. Creo pertinentes aquí las palabras del profesor Fernando Lázaro Carreter; "más que buscar verdades hay que encontrar valideces". Dicho de otra manera, todo lo que contribuya a aclarar problemas de nuestra lengua, cualquiera que sea la posición de partida, es válido.
2. Es necesario rehabilitar y elevar el nivel profesional del docente de español y literatura.

a fin de que este profesor, además de un sentimiento efectivo de la propia lengua, posea una preparación lingüística teórica y aplicada, aparte de un adiestramiento en la investigación y en la experimentación didáctica.

3. Conviene insistir en una adecuada preparación del docente para que sea capaz, con criterios propios, de hacer en principio la mejor selección del texto, como también de reestructurar los planes de estudio de la enseñanza media sin olvidar los presupuestos válidos, a los que nos hemos referido en este trabajo.
4. Es indiscutible que la programación de cada texto debe seguir los criterios de verticalidad y continuidad de un nivel a otro atendiendo:
  - 4.1. Al sistema propio de la materia.
  - 4.2. A las aportaciones de los estudios sobre psicología del adolescente.
  - 4.3. A la edad cronológica desde los niveles inferiores (primaria), graduada de acuerdo con la receptividad del educando.
5. En la selección del texto no debe olvidarse que nuestros estudiantes pasan por varias etapas en el desarrollo de sus habilidades lingüísticas, condicionadas por diferencias en el crecimiento orgánico, mental, emocional y social.
6. Finalmente, un texto científicamente elaborado debe considerar gradual y sistemáticamente las funciones lingüísticas básicas pa

ra que el estudiante logre expresar eficazmente sus propios pensamientos, sentimientos e ideas en forma oral y escrita; comprenda, del mismo modo, los pensamientos, sentimientos e ideas de los demás y se inicie adecuadamente en la apreciación de los valores de la cultura universal.

7. Sin embargo, consideramos que si bien el profesor puede estar preparado convenientemente para la selección del texto, esto no es garantía para lograr el éxito deseado en la enseñanza-aprendizaje del español en secundaria, puesto que el problema se genera en la escuela primaria y aún en la enseñanza pre-escolar, donde se necesita una urgente revisión de sus programas, de sus procedimientos metodológicos y en particular de los textos utilizados.

#### BIBLIOGRAFIA.

1. Añorga, Joaquín. Composición. La Escuela Nueva, Madrid, 1976.
2. Baena, Luis Angel. El Enfoque Comunicativo en la Enseñanza del Español. Ponencia presentada al XI Congreso Nacional de Español y Literatura, Popayán. Universidad del Cauca, 1978.
3. \_\_\_\_\_ "Lingüística, Orientaciones Lingüísticas y Metodología" en Revista Lenguaje. No. 11 Cali, Universidad del Valle, 1980.
4. Centro de Documentación y Orientación Didáctica de Enseñanza Primaria; Lengua y Enseñanza: Perspectivas. Imprenta "Sucesores de Rivadeneira, S.A., Madrid, 1960.
5. Correa Calderón. E. y otro. Cómo se Comenta un Texto Literario. Amaya, Salamanca, 1966.
6. Gómez, Simón Mario. Didáctica de la Lengua Española. Universidad Santo Tomás, Bogotá 1982.
7. Grotta, Nidia. Lengua y Literatura. Losada, Buenos Aires, 1977.
8. Iriarte-Esguerra, Genoveva. La Pragmática Bogotá, Universidad Javeriana, fotocopiado, 1977.
9. López Vásquez, Juvencio. Didáctica de las Lenguas Vivas. Universidad Autónoma México, México 1982.

10. Martinet, Jeanne. De la Teoría Lingüística a la Enseñanza de la Lengua. Madrid, Gredos, 1975.
11. Ministerio de Educación Nacional. Marcos Generales de los Programas Curriculares. Bogotá 1984.
12. Ministerio de Asuntos Exteriores. Dirección General de Relaciones Culturales. II Congreso Internacional para la Enseñanza del Español. Madrid, 1971.
13. Oviedo, Tito Nelson. "Ojeada a la Problemática de la Enseñanza -Aprendizaje de Idiomas Extranjeros", en Revista Lenguaje, No. 11. Cali Universidad del Valle, 1980.
14. Piaget, Jean. Estudios de Psicología Genética. Buenos Aires, Emecé, 1973.
15. \_\_\_\_\_ Introducción a la Psicología.
16. Oviedo, Tito Nelson. Selección del Texto para la Enseñanza de los Idiomas. Universidad de Nariño, Pasto. 1984 (Conferencias)